

## SMLOUVA O OCHRANĚ DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ U INTEGROVANÝCH OBVODŮ

přijata dne 26. května 1989 ve Washingtonu.\*

### Článek 1 Založení Unie

Smluvní strany ustavují Unii pro účely této smlouvy.

### Článek 2 Definice

Pro účely této smlouvy:

- i) "integrovaný obvod" znamená produkt ve své konečné podobě nebo jako meziprodukt, ve kterém prvky, z nichž alespoň jeden je aktivní, a veškerá nebo některá vzájemná propojení jsou nedílnou součástí tělesa nebo povrchu nějakého dílu materiálu, který je určen pro vykonávání elektronické funkce,
- ii) "konstrukční uspořádání (topografie)" znamená jakýmkoliv způsobem vyjádřené rozmístění prvků, z nichž alespoň jeden je aktivní, a některých nebo veškerých vzájemných propojení integrovaného obvodu, nebo takové trojrozměrné rozmístění připravené pro integrovaný obvod určený pro výrobu,
- iii) "držitel práva" znamená fyzickou osobu nebo právnickou osobu, která má být podle příslušného právního řádu považována za osobu používající ochranu podle čl. 6,
- iv) "chráněné konstrukční zapojení (topografie)" znamená konstrukční uspořádání (topografii), pro něž jsou splněny podmínky ochrany podle této smlouvy,
- v) "smluvní strana" znamená stát nebo mezivládní organizaci splňující požadavky odstavce x), který(á) je účastníkem této smlouvy,
- vi) "území smluvní strany" znamená v případě, kdy smluvní stranou je stát, území - tohoto státu a v případě, kdy smluvní stranou je mezivládní organizace, území, na které se vztahuje ustavující smlouva této mezivládní organizace.
- vii) "Unie" znamená Unii podle čl. 1,
- viii) "Shromáždění" znamená Shromáždění podle čl. 9,
- ix) "generální ředitel" znamená generální ředitel Světové organizace duševního vlastnictví,
- x) "mezivládní organizace" znamená organizaci ustanovenou a zahrnující státy kterékoliv oblasti světa, která je kompetentní ve věcech této smlouvy, má vlastní legislativu, jež poskytuje ochranu duševního vlastnictví u konstrukčních uspořádání (topografií) a je závazná pro její všechny členské státy, a byla v souladu se svými vnitřními postupy řádně oprávněna k podpisu, ratifikaci, přijetí, odsouhlasení nebo přistoupení k této smlouvě.

### Článek 3 Předmět smlouvy

1. (Povinnost chránit konstrukční zapojení (topografie))

a) Každá smluvní strana je povinna zajistit na celém svém území ochranu duševního vlastnictví u konstrukčních uspořádání (topografií) podle této smlouvy. Zejména pak zabezpečí příslušná opatření, která zajistí předcházení činům, jež se podle čl. 6 považují za nezákonné a vhodné právní opravné prostředky tam, kde již takové činy byly spáchány.

b) Právo držitele práva na integrovaný obvod je platné bez ohledu na to, zda tento integrovaný obvod je zahrnut v nějakém předmětu.

c) Bez ohledu na ustanovení čl. 2) i), kterákoliv smluvní strana, jejíž právní řád omezuje ochranu konstrukčních zapojení (topografií) na konstrukční zapojení (topografie) polovodičových integrovaných obvodů má právo uplatňovat toto omezení tak dlouho, dokud její právní řád toto omezení obsahuje.

2. (Požadavek původnosti)

a) Povinnost podle odstavce 1. a) se týká konstrukčních uspořádání (topografií), jež jsou původní v tom smyslu, že jsou výsledkem vlastního duševního úsilí jejich tvůrců a že v době jejich vytvoření nejsou běžné mezi tvůrci konstrukčních uspořádání (topografií) ani mezi výrobci integrovaných obvodů.

b) Konstrukční uspořádání (topografie), jež sestává z kombinace prvků nebo vzájemných propojení, které jsou běžné, je chráněno pouze tehdy, pokud tato kombinace jako celek splní požadavky uvedené v pododstavci a).

### Článek 4 Právní forma ochrany

Každá smluvní strana má možnost plnit závazky vyplývající z této smlouvy prostřednictvím zvláštních právních předpisů o konstrukčních uspořádáních (topografiích), nebo svých právních předpisů o autorském právu, patentech, užitných vzorech, nekalé soutěži, nebo jakéhokoliv jiného zákona, nebo prostřednictvím jakéhokoliv kombinace těchto zákonů.

### Článek 5 Národní režim

1. (Národní režim)

Za podmínky dodržování svých povinností podle čl. 3) 1. a), každá smluvní strana poskytne na svém území vzhledem k ochraně duševního vlastnictví u konstrukčních uspořádání (topografií)

\* Smlouva dosud nevstoupila v platnost

- i) fyzickým osobám, které jsou státními příslušníky kterékoliv další smluvní strany nebo mají na jejím území trvalé bydliště, a
- ii) právnickým a fyzickým osobám, které mají na území kterékoliv další smluvní strany řádné a skutečné zařízení pro vytváření konstrukčních uspořádání (topografií) nebo pro výrobu integrovaných obvodů,

stejně zacházení jaké poskytuje svým vlastním příslušníkům.

## 2. (Zástupci, adresa pro doručování, soudní řízení).

Bez ohledu na odstavec 1., každá smluvní strana má možnost neuplatňovat národní režim co se týče povinnosti jmenovat zástupce (zmocněnce) nebo udat bydliště zvolené pro doručování, jakož i co se týče zvláštních pravidel uplatňovaných vůči cizincům při soudních řízeních.

## 3. (Uplatňování odstavců 1. a 2. na mezivládní organizace).

V případě, že smluvní strana je mezivládní organizace, "státní příslušník" v odstavci 1. znamená příslušníka kteréhokoliv členského státu této organizace.

## Článek 6

### Rozsah ochrany

#### 1. (Jednání vyžadující souhlas držitele práva)

a) Každá smluvní strana považuje za nezákonná tato jednání, jsou-li provedena bez souhlasu držitele práva:

- i) kopírování, ať již zahrnutím do integrovaného obvodu, nebo jiným způsobem, chráněného konstrukčního uspořádání (topografie), a to celého nebo jeho kterékoliv části, s výjimkou kopírování kterékoliv části, jež nevyhovuje požadavku původnosti podle čl. 3) 2.;
- ii) dovoz, prodej, nebo jiné formy obchodně orientovaného rozšiřování chráněného konstrukčního uspořádání nebo integrovaného obvodu, který zahrnuje chráněné konstrukční uspořádání (topografii).

b) Každá smluvní strana má možnost považovat za nezákonná také jednání jiná než podle pododstavce a), v případě, že jsou prováděna bez souhlasu držitele práva.

#### 2. (Jednání nevyžadující souhlas držitele práva)

a) Bez ohledu na ustanovení odstavce 1., žádná smluvní strana nesmí považovat za nezákonné, jestliže jednání kopírování podle odstavce 1. a) i) je provedeno bez souhlasu držitele práva v případě, kdy takové jednání je provedeno třetí osobou pro soukromé účely, nebo pouze za účelem vyhodnocení, analýzy, výzkumu nebo výuky.

b) Jestliže tato třetí osoba uvedená v pododstavci a) na základě vyhodnocení nebo rozboru chráněného konstrukčního uspořádání (topografie) ("první chráněné uspořádání (topografie)") vytvoří konstrukční uspořádání (topografii), které vyhovuje požadavku původnosti podle čl. 3) 2. ("druhé konstrukční uspořádání (topografie)"), pak tato třetí osoba smí zahrnout druhé konstrukční uspořádání (topografii) do integrovaného obvodu

nebo provádět kterékoliv jednání podle odstavce 1. vzhledem k tomu druhému konstrukčnímu uspořádání (topografii), aniž by byla považována za pachatele porušení práv držitele práva na první konstrukční uspořádání (topografii).

c) Držitel práva nesmí uplatňovat své právo vzhledem ke stejnému původnímu konstrukčnímu uspořádání (topografii), které bylo nezávisle vytvořené třetí osobou.

#### 3. (Opatření týkající se použití bez souhlasu držitele práva)

a) Nehledě na ustanovení odstavce 1., každá smluvní strana smí ve svém právním řádu poskytnout prostor pro to, aby její výkonné nebo soudní orgány udělily nevýlučnou licenci, za okolností, které nejsou obvyklé, pro provádění kteréhokoliv jednání uvedeného v odstavci 1. třetí osobou bez souhlasu držitele práva ("nucená licence"), a to po neúspěšném úsilí vyvinutém touto třetí osobou v souladu s obvyklými obchodními zvyklostmi takový souhlas získat, kdy udělující orgán udělení nucené licence shledá nutným pro ochranu národního cíle považovaného tímto orgánem za životně důležitý. Nucená licence je pak zpřístupněna pro využití pouze na území této země a je podmíněna zaplacením spravedlivé úhrady třetí osobou držiteli práva.

b) Ustanovení této smlouvy se nedotýkají možnosti každé smluvní strany uplatňovat opatření, včetně udělení nucené licence po formálním řízení jejím výkonným nebo soudním orgánem, při uplatňování svých zákonů, aby zajistila volnou soutěž a předešla zneužití držitelem práva.

c) Udělení jakékoliv nucené licence podle pododstavce a) nebo b) je podmíněno soudním šetřením. Každá nucená licence podle pododstavce a) bude zrušena tehdy, když přestanou existovat podmínky uvedené v tomto pododstavci.

#### 4. (Prodej a rozšiřování narušujících integrovaných obvodů nabytých nevinně).

Nehledě na ustanovení odstavce 1. a) ii), žádná smluvní strana není povinna považovat za nezákonné kterékoliv jednání uvedené v tomto odstavci vzhledem k integrovanému obvodu, který zahrnuje nezákonné okopírované konstrukční uspořádání (topografii) v případě, kdy osoba provádějící nebo objedávající taková jednání nevěděla, nebo neměla rozumný důvod vědět, v době získávání tohoto integrovaného obvodu, že zahrnuje nezákonně okopírované konstrukční uspořádání (topografii).

#### 5. (Výčerpání práv).

Nehledě na ustanovení odstavce 1. a) ii), smí každá smluvní strana považovat za zákonné, jestliže bez souhlasu držitele práva se provádí jakékoliv jednání uvedené v tomto odstavci, jestliže se toto jednání provádí vzhledem k chráněnému konstrukčnímu uspořádání (topografii), nebo vzhledem k integrovanému obvodu, které takové konstrukční uspořádání (topografii) obsahuje, které bylo uvedeno na trh držitelem práva nebo s jeho souhlasem.

## Článek 7

### Využití, zápis, popis

#### 1. (Oprávnění vyžadovat využití).

Každá smluvní strana má možnost neposkytovat ochranu konstrukčnímu uspořádání (topografii), dokud

nebylo obvyklým obchodním způsobem využito někde ve světě buď samostatně nebo zahrnuto v nějakém integrovaném obvodu.

2. (Oprávnění vyžadovat zápis, popis)

a) Každá smluvní strana má možnost neposkytovat ochranu konstrukčnímu uspořádání (topografii), dokud se toto konstrukční uspořádání (topografie) nestane předmětem žádosti o zapsání, podané řádnou formou u kompetentního veřejného orgánu, nebo předmětem zápisu u takového orgánu. Lze vyžadovat, aby taková žádost byla doplněna podáním kopie nebo výkresu tohoto konstrukčního uspořádání (topografie) a v případě, že takový integrovaný obvod již byl obchodně využit, doplněna vzorkem tohoto integrovaného obvodu spolu s informací definující elektronickou funkci, kterou má tento integrovaný obvod vykonávat. Žadatel však smí vyloučit takové části kopie nebo výkresu, které se vztahují ke způsobu výroby integrovaného obvodu, za předpokladu, že jím předložené části jsou postačující na to, aby umožnily identifikaci konstrukčního uspořádání (topografie).

b) Tam, kde se vyžaduje podání žádosti o zapsání podle pododstavce a), smluvní strana smí požadovat, aby takové podání bylo uskutečněno během jistého časového období od data, kdy držitel práva poprvé obvyklým obchodním způsobem kdekoliv ve světě využije konstrukční uspořádání (topografii) integrovaného obvodu. Takové časové období nesmí být kratší než dva roky, počítáno od tohoto data.

c) Zapsání podle pododstavce a) smí být podmíněno zaplacením poplatku.

**Článek 8**

**Doba ochrany**

Doba ochrany je nejméně osm let.

**Článek 9**

**Shromáždění**

1. (Shromáždění)

a) Unie má Shromáždění sestávající ze smluvních stran.

b) Každá smluvní strana je zastoupena jedním delegátem, jemuž mohou pomáhat alternativní delegáti, poradci a odborníci.

c) S výhradou pododstavce d), náklady každé delegace jsou hrazeny tou smluvní stranou, která delegaci jmenovala.

d) Shromáždění může požádat Světovou organizaci duševního vlastnictví, aby poskytla finanční pomoc na podporu účasti delegací těch smluvních stran, jež jsou považovány za rozvojové země v souladu se zavedenou praxí Valného shromáždění OSN.

2. (Úkoly)

a) Shromáždění se zabývá záležitostmi, které se týkají zabezpečení a rozvoje této Unie a aplikace a provádění této smlouvy.

b) Shromáždění rozhoduje o svolání jakékoliv diplomatické konference pro revizi této smlouvy a dává generálnímu řediteli pokyny nezbytné pro přípravu takové diplomatické konference.

c) Shromáždění provádí úkoly, jimiž je pověřeno podle čl. 14 a stanoví podrobnosti postupů zakotvených v tomto článku, včetně financování takových postupů.

3. (Hlasování)

a) Každá smluvní strana, která je stát, má jeden hlas a hlasuje pouze svým jménem.

b) Každá smluvní strana, která je mezivládní organizací, uplatňuje své právo hlasovat místo svých členských států, přičemž počet jejich hlasů se rovná počtu jejich členských států, které jsou účastníky této smlouvy a které jsou přítomni v době hlasování. Žádná taková mezivládní organizace nesmí uplatňovat své hlasovací právo v případě, že kterýkoliv z jejich členských států se zúčastňuje hlasování.

4. (Řádné zasedání).

Shromáždění se schází na řádném zasedání jednou za dva roky na svolání generálním ředitelem.

5. (Jednací řád).

Shromáždění si stanoví vlastní jednací řád, včetně svolání mimořádných zasedání, požadavků na kворum a s výhradou ustanovení této smlouvy požadované většiny pro přijetí různých rozhodnutí.

**Článek 10**

**Mezinárodní úřad**

1. (Mezinárodní úřad)

a) Mezinárodní úřad Světové organizace duševního vlastnictví

i) provádí administrativní úkoly týkající se Unie, jakož i veškeré úkoly, které byly speciálně jemu přiděleny Shromážděním;

ii) podle dostupnosti fondů, poskytuje na požádání technickou pomoc vládám těch smluvních stran, které jsou státy a jsou považovány za rozvojové země v souladu se zavedenou praxí Valného shromáždění OSN.

b) Žádná smluvní strana nemá finanční závazky. Zvláště pak, žádná smluvní strana nebude žádána, aby zaplatila jakékoliv příspěvky Mezinárodnímu úřadu z titulu svého členství v Unii.

2. (Generální ředitel).

Generální ředitel je nejvyšším úředníkem Unie a zastupuje ji.

**Článek 11**

**Změna některých ustanovení smlouvy**

1. (Změna některých ustanovení Shromážděním).

Shromáždění smí změnit definice obsažené v čl. 2) i) a ii) čl. 3) I. c), čl. 9) I. c) a d), čl. 9) 4. , čl. 10) I. a) a čl. 14.

2. (Zahájení a oznámení návrhu na úpravu)

a) Podle tohoto článku, návrhy na úpravu ustanovení této smlouvy, uvedených v odstavci 1. mohou být zahájeny kteroukoliv smluvní stranou nebo generálním ředitelem.

b) Generální ředitel takové návrhy sdělí smluvním stranám alespoň šest měsíců před jejich projednáváním Shromážděním.

c) Žádný takový návrh nesmí být učiněn před vypršením pěti let od data, kdy podle čl. 16) 1. tato smlouva vstoupí v platnost.

### 3. (Nutná většina).

Shromáždění přijme jakoukoliv úpravu podle odstavce 1. za předpokladu čtyřpětinové většiny hlasů.

### 4. (Počátek platnosti).

a) Jakákoliv úprava ustanovení této smlouvy, uvedených v odstavci 1., vstoupí v platnost tři měsíce poté, co generální ředitel obdrží písemná oznámení o přijetí, vyhotovená podle příslušného ústavního postupu, od tří čtvrtin smluvních stran, jež byly členy Shromáždění v době, kdy Shromáždění tuto úpravu přijalo. Každá takto přijatá úprava řečených ustanovení je závazná pro všechny státy a mezivládní organizace, které byly smluvními stranami v době, kdy tato úprava byla Shromážděním přijata, nebo které se smluvními stranami staly po této době, kromě případu, kdy smluvní strany oznámily odstoupení od této smlouvy podle čl. 17 před tím, než úprava vstoupila v platnost.

b) Při ověřování požadované tříčtvrtinové většiny uvedené v pododstavci a), oznámení učiněné mezivládní organizací bude vzato v úvahu pouze tehdy, jestliže žádný z jejich členských států neučinil oznámení.

## Článek 12

### Zabezpečení Pařížské a Bernské úmluvy

Tato smlouva se nedotýká závazků vyplývajících pro každou smluvní stranu z její účasti v Pařížské úmluvě na ochranu průmyslového vlastnictví nebo v Bernské úmluvě na ochranu literárních a uměleckých děl.

## Článek 13

### Výhrady

K této smlouvě nesmí být činěny žádné výhrady.

## Článek 14

### Urovnání sporů

#### 1. (Konzultace)

a) V případě, že se vyskytne spor týkající se výkladu nebo použití této smlouvy, každá smluvní strana může na tuto záležitost upozornit jinou smluvní stranu a žádat ji, aby tato s ní započala konzultace.

b) Smluvní strana, která byla takto požádána, urychleně poskytne vhodnou příležitost pro vyžádané konzultace.

c) Smluvní strany zapojené v konzultacích se pokusí během rozumného časového období dosáhnout vzájemně uspokojivého řešení sporu.

#### 2. (Ostatní prostředky urovnání)

Pokud se během rozumného časového období nedosáhne vzájemně vyhovujícího řešení konzultacemi podle odstavce 1., účastníci sporu se mohou dohodnout, že se uchýlí k jiným prostředkům vedoucím k přátelskému urovnání jejich sporu, jako jsou dobré služby, smír, zprostředkování a arbitráž.

#### 3. (Komise)

a) V případě, že spor není uspokojivě urovnán pomocí konzultací podle odstavce 1., nebo pokud neby-

ly použity prostředky podle odstavce 2. nebo tyto prostředky nevedou k přátelskému urovnání během rozumného časového období, Shromáždění na písemnou žádost kteréhokoliv účastníka sporu svolá komisi tří členů, aby záležitost prozkoumal. Členové komise nesmí být ze strany ani jednoho účastníka sporu, pokud se účastníci sporu nedohodnou jinak. Budou vybráni ze seznamu pověřených vládních expertů, sestaveného Shromážděním. Na pravomocích komise se dohodnou účastníci sporu. Pokud taková dohoda není dosažena během tří měsíců, pravomoci komise budou určeny Shromážděním po konzultacích s účastníky sporu a členy komise. Komise poskytne účastníkům sporu a kterékoli další zainteresované smluvní straně plnou možnost předložit jejich názory. Komise zastaví své řízení, pokud o to požádají oba účastníci sporu.

b) Shromáždění přijme pravidla pro sestavení tohoto seznamu expertů, jakož i způsob výběru členů komise kterými budou vládní experti smluvních stran, a způsob vedení řízení komise, včetně ustanovení pro ochranu důvěrnosti řízení i každého materiálu označeného kterýmkoliv účastníkem řízení jako důvěrný.

c) Pokud účastníci sporu nedosáhnou dohody mezi sebou ještě před tím, než komise uzavře své řízení, komise urychleně připraví písemnou zprávu a poskytne ji účastníkům sporu k přezkoumání. Účastníci sporu budou mít rozumné časové období, jehož trvání bude určeno komisí, k tomu, aby předložili komisi jakékoliv poznámky, pokud se při svých pokusech dosáhnout vzájemně vyhovujícího řešení svého sporu nedohodnou na delším časovém období. Komise vezme poznámky v úvahu a urychleně předá zprávu Shromáždění. Zpráva obsahuje skutečnosti a doporučení pro řešení sporu a musí být doplněna případnými písemnými poznámkami účastníků sporu.

#### 4. (Doporučení Shromáždění)

Shromáždění zprávu komise urychleně zváží. Na základě jednomyslného souhlasu, Shromáždění učiní doporučení účastníkům sporu podle svého výkladu této smlouvy a zprávy komise.

## Článek 15

### Podmínky, za nichž se státy mohou stát smluvními stranami

#### 1. (Způsobilost)

a) Smluvní stranou této smlouvy se může stát kterýkoliv členský stát Světové organizace duševního vlastnictví nebo OSN.

b) Smluvní stranou této smlouvy se může stát kterákoliv mezivládní organizace splňující požadavky čl. 2) x). Tato organizace informuje generálního ředitele o své kompetenci a o veškerých následných změnách své kompetence týkající se záležitostí upravených touto smlouvou. Bez jakékoliv újmy na závazcích vyplývajících z této smlouvy, organizace a její členské státy mohou rozhodnout o svých příslušných povinnostech týkajících se jejich závazků podle této smlouvy.

#### 2. (Přistoupení)

Stát nebo mezivládní organizace se stává stranou této smlouvy

- i) jejím podepsáním a následným uložením ratifikační listiny, listiny o přijetí, schválení, nebo
- ii) uložením listiny o přistoupení

3. *(Uložení listin)*

Listiny uvedené v odstavci 2. se ukládají u generálního ředitele.

*Článek 16*

**Vstup smlouvy v platnost**

1. *(Počátek platnosti)*

Tato smlouva nabývá platnosti vzhledem k prvním pěti státům a mezivládním organizacím, které uložily své listiny ratifikační, o přijetí, schválení nebo přistoupení, tři měsíce po datu, kdy tyto listiny ratifikační, o přijetí, schválení nebo přistoupení byly uloženy.

2. *(Státy a mezivládní organizace, jichž se počáteční platnosti netýká)*

Tato smlouva vstoupí v platnost vzhledem ke kterémukoliv státu nebo mezivládní organizaci, jež nejsou zahrnuty v odstavci 1. tři měsíce od data, kdy tento stát nebo mezivládní organizace uložil(a) svou listinu ratifikační, o přijetí, schválení nebo přistoupení, pokud však v této listině není uvedeno datum pozdější. V takovém případě tato smlouva vstoupí v platnost vzhledem k tomuto státu nebo mezivládní organizaci k takto uvedenému datu.

3. *(Ochrana konstrukčních uspořádání (topografií) existujících v době vstupu smlouvy v platnost)*

Každá smluvní strana má právo nevztahovat tuto smlouvu na konstrukční uspořádání (topografií) existující v době, kdy tato smlouva vstoupí v platnost vzhledem k této smluvní straně, za předpokladu, že toto ustanovení nepostihne ochranu, která může takové konstrukční uspořádání (topografie) požívat na území této smluvní strany z titulu jiných mezinárodních závazků než těch, které vyplývají z této smlouvy nebo z právního řádu této smluvní strany.

*Článek 17*

**Vypovězení smlouvy**

1. *(Oznámení)*

Kterákoliv smluvní strana může tuto smlouvu vypovědět oznámením adresovaným generálnímu řediteli.

2. *(Počátek platnosti vypovězení)*

Vypovězení nabývá účinku jeden rok po dni, kdy generální ředitel obdržel oznámení.

*Článek 18*

**Jazyky smlouvy**

1. *(Původní texty)*

Tato smlouva je vyhotovena v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, arabském, čínském, francouzském, ruském a španělském, přičemž všechna tato znění mají stejnou platnost.

2. *(Úřední texty)*

Úřední texty vystavuje generální ředitel po konzultacích se zainteresovanými vládami v takových dalších jazycích, které určí Shromáždění.

*Článek 19*

**Uložení smlouvy**

Tato smlouva je uložena u generálního ředitele.

*Článek 20*

**Podpisy**

Tato smlouva zůstane přístupná pro podpis od 26. 5. 1989 do 25. 8. 1989 u vlády USA a od 26. 8. 1989 do 25. 5. 1990 v sídle WIPO.